



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
23 August 2010  
Russian  
Original: French

---

**Совет по правам человека**  
**Рабочая группа по Универсальному**  
**периодическому обзору**  
**Девятая сессия**  
Женева, 1–12 ноября 2010 года

### **Национальный доклад, представленный в соответствии с пунктом 15 а) приложения к резолюции 5/1 Совета по правам человека\***

#### **Андорра**

---

\* Настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций не редактировался.

## I. Введение

1. С целью подготовки национального доклада для Универсального периодического обзора (УПО) правительство Андорры учредило межминистерскую рабочую группу, деятельность которой координировалась Министерством иностранных дел и институциональных отношений. С тем чтобы исчерпывающим образом рассмотреть положение в области прав человека, в качестве путеводной нити Андорра использовала Всеобщую декларацию прав человека, при этом добавлялась информация, касающейся осуществления прав так называемого третьего поколения, таких как право на окружающую среду.

2. Текст был препровожден *общинам* (мэриям) и *Генеральному совету* (парламенту), которые внесли свои дополнения, включенные в окончательный вариант доклада.

3. 24 ноября 2009 года правительство организовало для НПО, общественных объединений и профсоюзов информационное совещание, посвященное процессу УПО, в котором участвовали 16 организаций. Правительство опубликовало в Официальном бюллетене Княжества Андорра (ОБКА) краткое резюме с целью информирования гражданского общества о существовании и порядке функционирования механизма рассмотрения положения в области прав человека.

## II. Общие сведения

4. Андорра является государством, площадь которого составляет 468 кв. км и которое расположено в Пиренеях между Испанией и Францией. Ее первые учредительные акты, "акты о пареаже", датируются 1278 и 1288 годами. Эти акты, подписанные епископом Урхеля и графом де Фуа, привели к появлению совместно управляемому княжеству Андорра, Данный режим лежит в основе и нынешней институциональной системы.

5. В 2009 году численность населения страны составила 84 082 человека (40 296 женщин и 43 786 мужчин). Во второй половине XX века она увеличилась в 12 раз. Такой рост вызван главным образом иммиграцией, которая накладывает существенный отпечаток на народонаселение, поскольку становится ключевым фактором демографического роста и одной из движущих сил экономического развития. В целом в Андорре вместе проживают свыше 100 национальностей. Наиболее многочисленными общинами являются андоррцы, испанцы, португальцы и французы.

Таблица 1

### Население в 2009 году в разбивке по полу

Население	2009 год	Мужчины	Женщины
Андоррцы	32 085 (38,16 %)	16 486	15 599
Испанцы	26 662 (31,71 %)	13 569	13 093
Французы	5 099 (6,06 %)	2 811	2 288
Португальцы	13 362 (15,89 %)	7 458	5 904
Другие	6 874 (8,18 %)	3 462	3 417
Всего	84 082 (100 %)	43 786	40 296

Источник: Статистическое управление.

6. Ввиду небольшой численности населения и высокого уровня обеспеченности страны разрыв между политической элитой и простыми гражданами невелик. Отсюда, в частности, вытекает высокий показатель участия населения в последних выборах в законодательные и местные органы власти, который превысил 75%. Одной из главных особенностей страны является то, что она не имеет армии. В течение более 700 лет Андорра жила в условиях мира и оставалась в стороне от международных конфликтов. На протяжении всей своей истории Андорре удавалось мирным путем разрешать внутренние конфликты, никогда не прибегая к насилию.

## **A. Институциональная структура**

### **1. Князя-соправители**

7. Что касается государственного устройства Андорры, то она является находящимся под совместным управлением парламентским княжеством; официальный язык – каталанский. Князя-соправители совместно и на неделимой основе выступают главами государства. В настоящее время князьями-соправителями являются епископ Урхельский, Его Высокопреосвященство Жоан Энрик Виве Сисилия и Президент Франции г-н Николя Саркози.

### **2. Генеральный совет (парламент)**

8. В 1419 году был создан Совет земли, который впоследствии превратился в Генеральный совет<sup>1</sup>. Генеральный совет является важнейшим органом народного представительства, состоящим из одной палаты. 28 депутатов избираются сроком на четыре года всеобщим прямым голосованием из числа андоррских граждан. Этот орган утверждает государственный бюджет и контролирует политическую деятельность правительства.

### **3. Правительство**

9. Исполнительная власть осуществляется правительством, срок полномочий которого составляет четыре года. В правительство входят глава правительства (который избирается Генеральным советом и кандидатура которого выдвигается князьями-соправителями) и министры (назначаемые главой правительства).

### **4. Правосудие**

10. Правосудие отправляется от имени андоррского народа независимыми бальи (battles)<sup>2</sup> и независимыми магистратами. Судебная система построена в соответствии с Квалификационным законом о правосудии от 3 сентября 1993 года. Соответствующим институциональным органом самоуправления является Высший совет правосудия (ВСП), который представляет судебную власть. В его состав входят пять членов, назначаемых князьями-соправителями, главой правительства, генеральным синдиком<sup>3</sup>, бальи и магистратами. Срок их полномочий составляет шесть лет и может быть возобновлен один раз. ВСП выполняет дисциплинарную функцию, следит за независимостью и надлежащим функционированием судебной системы, но не осуществляет чисто

<sup>1</sup> Однопалатный парламент смешанного состава (пропорциональное представительство по национальному избирательному округу и по приходам).

<sup>2</sup> Судьи первой инстанции.

<sup>3</sup> Председатель парламента.

судебных функций и назначает прокуроров по предложению правительства. Юрисдикционная система включает пять компонентов: гражданский, уголовный, следственный, административный и по делам несовершеннолетних. В каждом таком компоненте предусмотрена двухуровневая юрисдикция: первая инстанция и апелляционная инстанция.

#### 5. **Общины и общественные органы**<sup>4</sup>

11. Территория страны делится на семь приходов<sup>5</sup>. Общины и общественные органы обеспечивают представительство приходов и управление ими. Это публичные структуры, обладающие правосубъектностью и полномочиями устанавливать местные правовые нормы. Их руководство избирается демократическим путем из числа представителей населения сроком на четыре года. Общины определяют и проводят в жизнь на находящейся в их ведении территории меры государственной политики, относящиеся к их компетенции.

### **В. Правовая база осуществления прав человека**

12. Конституция была принята путем референдума 14 марта 1993 года. В качестве основного принципа государства она провозглашает, в частности, равенство и защиту прав человека (статья 1.2) и устанавливает равенство всех людей перед законом, запрещая при этом любую форму дискриминации (статья 6). В ее статье 5 подчеркивается, что Всеобщая декларация прав человека имеет в Андорре прямое действие. Титул II гарантирует права и свободы личности. Глава III (статьи 8–23) посвящена основным правам, глава IV (статьи 24–26) касается политических прав, а в главе V (статьи 27–36) основное внимание уделяется экономическим, социальным и культурным правам и принципам. Статья 3.4 предусматривает, что международные договоры становятся неотъемлемой частью национального законодательства с момента их опубликования в ОБКА. Они не могут быть изменены или отменены законом. Кроме того, конвенции имеют преимущественную силу по сравнению с внутренним законодательством, и на них можно напрямую ссылаться в андоррских судах.

13. Делу развития и поощрения прав человека служит значительное число законов. Благодаря законодательному декрету от 17 декабря 2008 года об опубликовании пересмотренного текста Уголовного кодекса (далее УК) и Законодательному декрету от 17 декабря 2008 года об опубликовании пересмотренного текста Уголовно-процессуального кодекса (далее УПК) в уголовное право были включены необходимые концепции, предвосхищающие ратификацию и вступление в силу международных договоров и направленные на адаптацию внутреннего свода законов Андорры.

14. С момента принятия Конституции Андорра ратифицировала свыше 200 конвенций и является членом 23 международных организаций. Такая деятельность весьма значительна для молодого Министерства иностранных дел, созданного в 1993 году. Андорра подписала и ратифицировала 40 международных конвенций по вопросам отстаивания и защиты прав человека. Некоторые конвенции в ряде случаев принимаются в контексте общих международных процессов, таких как борьба с терроризмом, заключение двусторонних договоров в сфере обмена налоговыми данными, присоединение к конвенциям,

<sup>4</sup> Органы самоуправления и представительства приходов, наделенные административными полномочиями.

<sup>5</sup> Административно-территориальная единица Андорры.

применение которых носит почти универсальный характер, что вызвано стремлением быть на уровне международных стандартов.

15. Андорра представляла национальные доклады по осуществлению положений правозащитных конвенций, такие как второй периодический доклад об осуществлении Конвенции о правах ребенка (2009 год), первоначальный доклад об осуществлении Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии (2006 год), второй периодический доклад об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (2010 год) и ежегодные доклады о последующей деятельности в рамках пересмотренной Европейской социальной хартии начиная с 2007 года.

16. Андорра на регулярной основе сотрудничает с представителями международных организаций, которые организуют посещения с целью оценки хода осуществления конвенций на территории страны. Ее посещали эксперты Группы государств против коррупции – ГГПК (2006 год) и Европейской комиссии против расизма и нетерпимости – ЕКРН (2007 год). Эксперты ГГПК посетят Андорру в сентябре 2010 года, а представители ЕКРН и Европейского комитета по предупреждению пыток (ЕКПП) в 2011 году.

17. Что касается дел, возбужденных против Андорры в Европейском суде по правам человека, то вплоть до настоящего времени рассматривалось пять таких дел, одно из которых было урегулировано в согласованном сторонами порядке. Андорра была признана виновной два раза, и еще два дела находятся в стадии расследования.

### **С. Учреждения, стоящие на страже прав человека**

18. Основными гарантами прав человека выступают андоррские трибуналы. Помимо трибуналов можно отметить создание в 1998 году независимого института Омбудсмана, призванного следить за тем, чтобы деятельность государственной администрации отвечала основополагающим принципам отстаивания и защиты прав человека и свобод, которые закреплены в Конституции. Закон о создании и функционировании института "Народного защитника" ("Raonador del Ciutadà") от 4 июня 1998 года предусматривает возможность подачи жалоб или претензий любым физическим или юридическим лицом, ссылающимся на законные интересы, независимо от его/ее национальности, возраста, положения или местожительства. Омбудсмен ежегодно представляет соответствующий доклад о работе парламенту.

19. В декабре 2003 года парламент принял Квалификационный закон 15/2003 о защите личных данных (КЗЛД). Во исполнение этого закона было создано Агентство по защите данных Андорры (АЗДА), уполномоченное рассматривать отмечаемые или доводимые до его сведения случаи посягательства на право на личную жизнь и принимать меры по контролю и расследованию в отношении всех потенциальных субъектов, как государственных, так и частных. Кроме того, оно может назначать меры наказания и подготавливать консультативные заключения и рекомендации в отношении национального законодательства с целью его совершенствования.

### **III. Поощрение и защита прав человека**

#### **A. Право на равенство, на недискриминацию и субъекты конкретных прав (статьи 1, 2 и 7)**

20. УК квалифицирует в качестве преступления любую форму дискриминации по признаку происхождения, национальной или этнической принадлежности, пола, религии, философских, политических или профсоюзных взглядов, ограниченной физической или умственной способности, образа жизни, привычек или сексуальной ориентации. Статья 338 объявляет преступлением отказ какого-либо должностного лица или органа в предоставлении конкретной услуги. Статья 339 предусматривает в качестве конкретной формы дискриминации, в частности, оскорбление какой-либо религиозной, этнической, профсоюзной или политической группы. В статье 5.1.a Квалификационного закона 8/2004 о полиции от 27 мая 2004 года содержится ссылка на запрещение любой формы дискриминации по признаку расы, религии, политических взглядов, пола, языка, места жительства, места рождения или любого иного состояния или обстоятельства личного или общественного характера. Статья 71 Закона о государственной службе от 15 декабря 2000 года гласит, что любой дискриминационный акт по признаку политики, религии, расы, пола или любого иного состояния или обстоятельства личного или общественного характера считается весьма серьезным правонарушением. И наконец, принцип недискриминации прописан в других законах, таких, в частности, как Закон 3/2007 о сотрудниках пенитенциарных учреждений от 22 марта 2007 года, Ординарный закон 12/2008 о высшем образовании от 12 июня 2008 года, Закон 35/2008 о Кодексе трудовых отношений (КТО) от 18 декабря 2008 года или Закон 32/2008 о штате лесников (banders) от 18 декабря 2008 года.

##### **1. Дети**

21. После принятия Конвенции о правах ребенка в 1996 году в целях наилучшего обеспечения интересов ребенка были одобрены различные законы и подзаконные акты, такие, как Квалификационный закон об усыновлении/удочерении и других формах защиты несовершеннолетних, оставшихся без попечения родителей, от 21 марта 1996 года и относящийся к нему подзаконный акт. Существует целый ряд механизмов социальной защиты детей, обеспечивающих уделение повышенного внимания детям, находящимся под угрозой. Ниже приводится описание этих механизмов.

22. Специализированная группа по защите детей (СГЗД), уполномоченная проводить профилактические мероприятия и выявлять детей, находящихся под угрозой. В 2009 году она оказала помощь 257 несовершеннолетним лицам, включая 187 подростков, проходивших по уголовным делам. Правительство констатировало увеличение случаев оказания помощи на 13,37% по сравнению с 2008 годом.

23. Приемные семьи, включающие биологические семьи, в которых живут собственные дети и дети из других семей.

24. Центр приема детей. Этот центр защиты, рассчитанный на 20 мест, предназначен для детей, которые должны быть разлучены со своей семьей.

## 2. Служба внутригосударственного и международного усыновления/удочерения

25. Квалификационный закон о правосудии в отношении несовершеннолетних (КЗПН) от 22 апреля 1999 года, УК и Квалификационный закон о правосудии гарантируют пользование несовершеннолетними всеми правами, признанными в Конституции и в рамках внутреннего правового порядка Андорры. Статья 16 КЗПН гарантирует в рамках уголовного производства оказание адвокатом помощи несовершеннолетнему с момента дачи первых показаний в полиции. В рамках процедуры гражданского производства балли может, по своему усмотрению, испрашивать мнение несовершеннолетнего, если последний уже достиг 10-летнего возраста. Точка зрения несовершеннолетнего, которому исполнилось 12 лет, может повлиять на процесс его/ее усыновления/удочерения.

## 3. Женщины

26. 14 февраля 1997 года вступила в силу Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В декабре 2006 года правительство создало Группу по обеспечению всесторонней заботы о женщинах – жертвах насилия (ГВЗЖН), которая оказывает психологическую, социопросветительскую и юридическую помощь женщинам, столкнувшимся с насилием в семье, а также их несовершеннолетним детям. ГВЗЖН имеет в своем составе социальных работников, педагогов, психологов и адвокатов и действует в качестве уникального посредника при соответствующих учреждениях. Она предоставляет женщинам информационные услуги, услуги в области социальной ориентации и сопровождения, юридические и консультативные услуги, психологическое содействие и обеспечивает им доступ к центрам приема, механизмам социальной интеграции и профессиональной подготовки и к социальным пособиям. С 25 ноября 2009 года отменено требование о шестимесячном цензе оседлости для пользования социальными пособиями. ГВЗЖН обеспечивает функционирование бесплатной линии телефонной связи с трехзначным номером и двух категорий механизмов временного размещения на случай чрезвычайных обстоятельств: приемных семей и приютов.

Таблица 2

### Случаи вмешательства ГВЗЖН

*Случаи вмешательства в 2008 году*

*Случаи вмешательства в 2009 году*

118

182

27. В Кодексе трудовых отношений развиваются конституционные принципы равенства и недискриминации и устанавливаются конкретные меры с целью гарантирования принципа равенства посредством недопущения прямой или косвенной дискриминации. В статье 87 Закона о Кодексе трудовых отношений предусмотрено введение сертификата "Равенство", который вручается предприятиям, проводящим политику поощрения профессионального равенства между мужчинами и женщинами. Были предусмотрены конкретные законодательные меры по стимулированию социальных сдвигов, обеспечивающих справедливое распределение обязанностей в рамках семейных отношений:

- Супруги имеют право на 70-дневный отпуск по материнству/отцовству начиная с шестой недели после родов и отпуск в связи с усыновлением/удочерением ребенка, который они могут взять на весь соответствующий срок или использовать частями.

- Отец имеет право на 15-дневный отпуск при рождении или усыновлении/удочерении ребенка.
- Супруги могут попросить отпуск без сохранения содержания в случае рождения, усыновления, удочерения или взятия на воспитание в свою семью ребенка.
- Супруги могут в произвольном порядке попросить "разрешение отсутствовать на работе с сохранением содержания для целей кормления новорожденного" в течение двух часов в день.

#### **4. Престарелые**

28. Политика по вопросам престарелых следует принципам, изложенным в резолюции 46/91 Организации Объединенных Наций. В настоящее время осуществляются программа в области активного старения и программа в области социального участия. Эти программы основаны на принципе равенства прав и обязанностей пожилых людей при недопущении дискриминации по признаку возраста. С активным участием гражданских организаций, представляющих различные слои населения (женщин, детей, инвалидов и престарелых), был разработан Национальный план социальной защиты, утвержденный 16 июня 2008 года. Основопологающими элементами, на которых зиждется эта модель, являются предупреждение, близость, активно действующее общество и общественная санитария. Базовыми принципами выступают солидарность, совместная ответственность, участие, взаимодополняемость, оптимизация использования ресурсов, многостороннее финансирование, право на государственные пособия и учет гендерных факторов.

#### **5. Инвалиды**

29. В 2002 году Андорра приняла Закон о гарантии прав инвалидов (ЗГПИ), текст которого соответствует Конвенции о правах инвалидов, подписанной 27 апреля 2007 года. 6 апреля 1995 года был принят Закон о доступности, разработанный исходя из того принципа, что доступность окружающей среды и общественных мест и гарантированный доступ к ним являются правами, которые не могут ущемляться в результате дискриминации, и что равенство и свобода личности должны быть реальными и подлинными. Положения этого закона получили дальнейшее развитие в Регламенте о доступности от 31 мая 1995 года, согласно которому была учреждена Комиссия по поощрению доступности. ЗГПИ предусматривает создание определенного ряда механизмов, гарантирующих равенство прав и обязанностей для инвалидов. Этот закон обеспечил создание Национального совета по делам инвалидов (КОНАДИС), построенного на принципе участия консультативного органа, наделенного функциями по наблюдению, координации и сотрудничеству в контексте принятия правительственных решений по проблеме инвалидности. В состав Совета входят представители ассоциаций инвалидов, правительства, мэрий и Кассы страхования обеспечения Андорры (КССА). На основании статьи 28 была создана Национальная комиссия по оценке (КОНАВА), которая приступила к своей работе 10 июня 2004 года и которая наделена общественно значимыми техническими функциями и компетенцией в сфере диагностики и оценки функциональных нарушений и инвалидности. Задача заключается в проработке путей и условий обеспечения доступа к соответствующим программам, предоставления услуг и пособий и осуществления других мер в интересах инвалидов.

## 6. Молодежь

30. 17 мая 2007 года был принят Закон 11/2007 о создании Национального форума молодежи Андорры. Речь идет о независимом органе, который преследует цель обеспечения свободного участия молодежи в политической, социальной, экономической и культурной жизни страны. 17 сентября 2008 года в Андорре был принят Декрет о создании Общества по делам молодежи – межучрежденческого органа, включающего в себя четыре рабочие структуры:

а) постоянную секцию в составе политических деятелей, обладающих компетенцией в вопросах молодежи и представляющих общенациональные и местные административно-управленческие органы;

б) смешанную секцию в составе политических деятелей и экспертов, обладающих компетенцией в вопросах молодежи и представляющих государственные административно-управленческие органы, а также представителей Национального форума молодежи Андорры (НФМА);

в) техническую группу в составе экспертов государственных административно-управленческих органов и представителей НФМА;

г) рабочие комиссии, созданные на ограниченный период времени для решения конкретных вопросов.

31. Широкому сотрудничеству и координации деятельности в данной области на уровне правительства содействует межведомственная комиссия по делам молодежи, созданная 20 октября 2009 года. В нее входят представители департаментов по делам молодежи, образования, высшего образования и научных исследований, культуры, жилья, здравоохранения, труда, внутренних дел, социального благосостояния, иностранных дел и статистики. Работу по поощрению равенства и недискриминации молодежи ведут и другие учреждения. В этой связи местные административно-управленческие органы (общины) также разрабатывают свою собственную политику и меры в интересах молодежи. Национальный комитет ЮНИСЕФ в Андорре организует курсы подготовки по правам ребенка на базе андоррских ассоциаций и школ.

## 7. Лица, лишённые свободы

32. С целью гарантировать права лиц, содержащихся под стражей в полицейских участках, полиция оборудовала комнаты для допросов в центральном управлении полиции камерами наблюдения. Видеозаписи используются только в случае подачи задержанным лицом жалобы на сотрудника, проводившего допрос.

33. После приезда в Андорру делегации Комитета по предупреждению пыток Совета Европы 3 февраля 2004 года и во исполнение рекомендаций Комитета правительство закрыло существующее пенитенциарное учреждение. В 2005 году открылось новое пенитенциарное учреждение, построенное для устранения обнаруженных недостатков и полностью соответствующее международным нормам.

34. 27 марта 2007 года андоррский парламент принял Квалификационный пенитенциарный закон 4/2007, направленный на гарантирование прав лиц, лишённых свободы. Содержащиеся под стражей лица не могут быть подвергнуты дискриминации по признаку расы, политических взглядов, религиозных убеждений, социального статуса, национальности или любого другого аспекта личного состояния. Закон устанавливает обязательства в отношении недискриминации и предусматривает меры административного и уголовного наказания в

случае дискриминации. Кроме того, содержащиеся под стражей лица не могут быть подвергнуты пыткам, жестокому обращению, притеснениям, принудительному труду или унижающему достоинство обращению. С учетом возможностей Центра содержания под стражей они имеют доступ к медицинской помощи, образованию, социальному обеспечению, культурной и рекреативной деятельности и к труду в рамках пенитенциарной системы на протяжении всего срока лишения свободы. Тюремная администрация содействует доступу к оплачиваемому труду на условиях, гарантирующих достоинство человеческой личности и социальную защиту. Правила внутреннего тюремного распорядка предполагают раздельное содержание заключенных в зависимости от пола, возраста и других личных обстоятельств. Осужденные содержатся раздельно с учетом назначенного им наказания, а также отделяются от обвиняемых. Специальные меры применяются в случаях, когда содержащиеся под стражей лица страдают физическими и/или психическими заболеваниями или же когда они были осуждены за преступления, совершенные по неосторожности. Соответствующий департамент обеспечивает всем лишенным свободы лицам, которые этого пожелают, возможность доступа к программам дезинтоксикации.

## **8. Мигранты**

35. Квалификационный закон 27/2007 о внесении изменений в Квалификационный закон об иммиграции от 22 ноября 2007 года гарантирует основные свободы и поощряет интеграцию иностранцев, исключая всякую возможность принятия произвольных решений. В этой связи условия и критерии выдачи, возобновления и аннулирования разрешений для иммигрантов точно прописаны для конкретной ситуации.

36. Этот закон гарантирует права и свободы иностранцев, постоянно проживающих в Андорре, согласно предписаниям статьи 39.2 Конституции, которая гласит: "Иностранцы, законно обосновавшиеся в Андорре, могут свободно осуществлять права и свободы, признанные в главе III настоящего Титула".

## **В. Право на жизнь и запрещение пыток (статьи 3 и 5)**

37. Конституция провозглашает право на жизнь (статья 8.1) и запрещает смертную казнь (статья 8.2). УК содержит статьи, касающиеся преступлений против жизни человека и против жизни плода человека (статьи 102–109). Он квалифицирует преступления пытки и унижающих достоинство видов обращения со стороны органов власти или должностных лиц (статьи 110–112), которые, злоупотребляя своими служебными полномочиями и действуя с целью получения признания или информации, запугивают какое-либо лицо или применяют к нему условия или процедуры, могущие причинить сильные физические или психические страдания. На основании УК наказывается также орган власти или должностное лицо, которое либо не использует все имеющиеся в его распоряжении средства для недопущения совершения пыток подчиненными либо не пресекает пыток или не разглашает фактов применения пыток, о которых оно непосредственно осведомлено.

38. Аналогичным образом в Квалификационном законе о полиции говорится об охране права на жизнь. В нем предусмотрены весьма четкие положения в отношении ситуаций, в которых можно прибегать к применению оружия. В нем указывается, что сотрудники полиции должны заботиться, в частности, о жизни лиц, подвергнутых задержанию. Весьма тяжким преступлением считаются также применение пыток или жестокого обращения, подстрекательство к совершению

подобных актов, пособничество или непротиводействие их совершению, а также любые неправомерные, произвольные или дискриминационные действия, предполагающие физическое или нравственное насилие (статья 97.d). В подпункте n) конкретно говорится, что нарушение прав лиц, подвергнутых задержанию или тюремному заключению, а также предоставление им наркотиков считаются весьма тяжким преступлением. В целях предупреждения любого акта пыток со стороны сотрудника полиции УПК предусматривает для всех лиц, подвергнутых задержанию, право на посещение их судебно-медицинским экспертом.

39. При поступлении на работу в полицию будущие полицейские-слушатели проходят подготовку в области прав человека. В ходе первоначальной подготовки до их сведения доводится тот факт, что намеренное жестокое обращение при проведении допроса, унижающее достоинство обращение или любая форма оскорбления составляют преступление и представляют собой практику, противоречащую правам человека.

### **С. Право на надлежащее отправление правосудия и на справедливое судебное разбирательство (статьи 6, 7, 8, 9, 10 и 11)**

40. Права и свободы, признанные в Конституции, подлежат прямому применению, и их обеспечение непосредственно вменяется в обязанность органов государственной власти. Их содержание не может быть ограничено законом. Суды обеспечивают их защиту "посредством установленной законом срочной приоритетной процедуры, которая во всех случаях предусматривает две инстанции", "посредством иска против государства за ущерб, нанесенный (...) или же в результате ненадлежащего функционирования системы отправления правосудия", а в исключительных случаях через Конституционный трибунал с использованием механизма ампаро<sup>6</sup>. Для подачи ходатайства ампаро в Конституционный трибунал сначала необходимо исчерпать внутренние средства правовой защиты в обычных трибуналах. Процедура обжалования носит срочный и приоритетный характер и охватывает во всех случаях две инстанции. Начиная с мая 1999 года стороны судебного разбирательства могут напрямую обращаться за защитой в Конституционный трибунал, минуя прокуратуру. Конституционный трибунал рассматривает вопрос об обосновании жалоб, объявляя их приемлемыми или неприемлемыми. В случае констатации неприемлемости существует возможность подачи жалобы "súplica"<sup>7</sup>.

41. Статья 10.2 Конституции "гарантирует каждому право на защиту и помощь адвоката, право на судебное разбирательство в разумные сроки, презумпцию невиновности...".

42. Законами, в которых были развиты положения этой статьи, установлены две различные процедуры: общая процедура на случай ущемления прав и свобод, называемая "срочной приоритетной процедурой", и особая процедура на случай ущемления права на правосудие, провозглашенного в статье 10 Конституции, которая подразумевает "производство в результате признания недействительности чего-либо".

<sup>6</sup> Особая процедура обжалования в Конституционном трибунале.

<sup>7</sup> Срочная безапелляционная процедура обжалования заключений и постановлений, вынесенных андорскими судами.

43. Статья 10 Квалификационного закона о правосудии от 2 сентября 1993 года предусматривает подачу иска против государства "за ущерб, нанесенный в результате судебной ошибки или в результате ненадлежащего функционирования системы отправления правосудия"... "без умаления личной ответственности, которая за этим стоит". Иск должен быть заслушан на пленарном заседании Верховного трибунала. В судебном решении, вынесенном на пленарном заседании Верховного трибунала в 2008 году, был признан принцип преимущественной ответственности государства и было отмечено, что "истцы имеют право на возмещение нанесенного ущерба".

44. Во исполнение рекомендаций ЕКРН и ГПК, касающихся профессиональной подготовки персонала системы отправления правосудия, Высший совет правосудия подписал соглашения о сотрудничестве с Национальной школой магистратуры Франции и испанским "Consejo General del Poder Judicial". Бальи, прокуроры и секретари суда проходят непрерывную подготовку по вопросам основных прав и, в частности, прав ребенка. Университет Андорры организует каждые два года соответствующую подготовку по правам ребенка в сотрудничестве с Национальным комитетом ЮНИСЕФ и подготовку по вопросам основных прав. Этой подготовкой охвачены сотрудники судебной системы.

45. Полиция на практике именуют положения статьи 9.3 Конституции и, в частности, срочную процедуру хабеас корпус. При вступлении в силу УПК (статьи 24.d и 25.1) была введена в действие ранее не существовавшая система, согласно которой лица, подвергнутые задержанию, по истечении первых 24 часов их содержания под стражей могут воспользоваться правом на получение юридической помощи. Сотрудники прокуратуры, судьи и магистраты, а также представители Министерства внутренних дел регулярно посещают объекты, находящиеся в ведении Департамента пенитенциарных учреждений. УПК устанавливает, что председатель коллегии бальи должен один раз в месяц посещать учреждения, подведомственные судебным органам, а прокуратура должна один раз в три месяца проводить инспекции и контролировать условия в местах содержания под стражей.

46. В судебных органах постоянно применяется принцип наилучшего обеспечения интересов ребенка. Этот принцип находит отражение в Квалификационном законе о браке от 30 июня 1995 года (применительно к правам на посещение или на алименты в случаях распада семьи), Квалификационном законе об усыновлении/удочерении и других формах защиты несовершеннолетних, оставшихся без попечения родителей, в контексте которых этот принцип используется в случаях внутригосударственного и международного усыновления/удочерения. В отношении детей, оставшихся без попечения родителей, принцип наилучшего обеспечения их интересов всегда определяет те меры защиты, которые должны быть приняты. При осуществлении судебных процедур, когда несовершеннолетний оказывается жертвой какого-либо нарушения, вмешательство прокуратуры является обязательным и она становится на защиту прав и интересов несовершеннолетнего.

#### **D. Право на неприкосновенность частной жизни (статья 12)**

47. УК квалифицирует в качестве преступления ряд следующих действий, напрямую связанных с неприкосновенностью частной жизни: обнаружение и разглашение тайны (статья 182 s.), выдача тайных сведений в сфере профессиональной деятельности или раскрытие профессиональной тайны (статьи 190 и 191), посягательство на неприкосновенность жилища, нарушение тайны

корреспонденции (статья 349), как почтовой, так и электронной, а также проведение незаконного прослушивания должностным лицом (статья 350).

48. Статья 71 Закона о государственной службе предусматривает, что несоблюдение тайны и распространение сведений, известных должностным лицам в силу места их работы, считается весьма тяжким преступлением, когда эти действия влекут за собой нанесение серьезного ущерба государственному управлению или гражданам.

49. УПК предусматривает обязательность получения судебной санкции для производства обыска по месту жительства (статья 26.1). Эта санкция также необходима для проведения аудио- и видеозаписей техническими средствами. Обоснованная и заблаговременная судебная санкция необходима не только для получения доказательств, могущих затронуть физическую неприкосновенность или неприкосновенность частной жизни какого-либо лица, по делу которого проводится следствие (статья 26.2), когда это лицо отказывается или не выражает прямого согласия сообщить соответствующие сведения, но и на этапе вынесения предварительного распоряжения (статья 40). В случае совершения преступления получение доказательств, могущих нанести ущерб физической неприкосновенности или неприкосновенности частной жизни лиц, по делу которых проводится следствие, против их воли или без их согласия, должно быть разрешено четким и обоснованным судебным решением. Не допускается приобщение к делу доказательств, которые несут в себе угрозу для здоровья или предполагают применение жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения (статья 87.5).

50. Промульгирование КЗЗД обеспечивает, в частности, право на личную жизнь применительно к обработке личных данных на основе принципов транспарентности, добросовестности и уважения человеческого достоинства. Андоррская система предусматривает запрет на создание файлов в исключительных целях "сбора и обработки данных личного характера, которые прямо или косвенно выявляют расовое или этническое происхождение, политические, философские или религиозные взгляды, профсоюзную принадлежность лиц или признаки, касающиеся здоровья или их сексуальной жизни". Этот закон регламентирует характер личных данных, которые могут быть подвергнуты обработке, а также любое последующее использование этих данных под контролем независимого органа АЗДА. Каждый год в этой связи проводятся информационно-просветительские кампании, ориентированные на граждан. В 2007 году Агентство заключило соглашение о сотрудничестве с Министерством образования в целях проведения информационно-просветительских мероприятий среди учащихся и учителей по вопросам преимуществ и рисков использования новых технологий. В 2008 году в рамках партнерства, осуществлявшегося в интересах обеспечения прав ребенка между Международной организацией франкоязычных стран и институциональными сетями франкоязычных стран по случаю двадцатой годовщины со дня принятия Конвенции о правах ребенка, АЗДА вело активную работу главным образом по аспектам, связанным с неприкосновенностью личной жизни и защитой данных о детях, и распространило 10 видеороликов. Оно также создало на своем Интернет-сайте новую ссылку со значительным числом компонентов информации о защите прав несовершеннолетних в Интернете. 18 марта 2008 года АЗДА подписало договор о партнерстве с Омбудсменом в целях поощрения прав человека и основных свобод, в частности права на личную жизнь в контексте обработки личных данных.

51. 6 мая 2008 года Андорра ратифицировала Конвенцию о защите частных лиц в отношении автоматизированной обработки данных личного характера и Дополнительный протокол к Конвенции № 108, касающийся надзорных органов и трансграничных потоков данных.

52. Необходимость государственного вмешательства является законной во всех случаях, когда затрагиваются или могут быть затронуты здоровье, безопасность, нравственность или образование ребенка. В ходе всех этих мер вмешательства профессиональные социальные работники действуют в интересах уважения основных прав частных лиц и обязаны сохранять профессиональную тайну.

Таблица 3

**Случаи вмешательства АЗДА**

*Данные о случаях вмешательства АЗДА в 2005–2009 годах*

Требование или отказ в предоставлении права доступа	24%
Данные о здоровье	25%
Социальные сети и Интернет	24%
Посягательство на личную жизнь несовершеннолетних	7%
Прочее	20%

**Е. Свобода мысли, совести и религии, выражения мнений, собраний и ассоциации (статьи 18, 19 и 20)**

53. Статья 11 Конституции гарантирует свободу мнений, религии и культа. Никто не может быть принужден проявлять или выражать свои мнения, религию или вероисповедание. В Андорре существуют 10 религиозных общин, которые прочно интегрированы в общество. Речь идет о католической церкви, Адвентистской церкви седьмого дня, еврейской общине, мусульманской общине, бехаистской общине, Церкви объединения, Новоапостольской церкви, христианской общине, индуистской общине и англиканской церкви. Эти 10 общин входят в Группу по межрелигиозному диалогу. В сотрудничестве с указанной группой, которая занимается вопросами, касающимися религиозных традиций, верований и убеждений, работает Национальная комиссия Андорры в поддержку ЮНЕСКО (НКАЮ). В 2005 году эта группа присоединилась к Сети Каталонского парламента по делам религий. 26 января 2008 года НКАЮ организовала концерт во имя мира, на котором каждую религиозную общину представляли различные артисты. Это культурное мероприятие обеспечило прекрасную возможность для самовыражения представителей религиозных течений, существующих в Андорре, перед более чем 300 зрителями и продемонстрировало, что можно жить вместе, придерживаясь разных верований.

54. В статье 12 Конституции указывается, что признаются свободы выражения, коммуникации и информации. Закон регулирует вопросы права на ответ и уточнение и на защиту профессиональной тайны. Предварительная цензура или любой иной способ идеологического контроля со стороны публичных властей запрещены. Закон об общественном радиовещании и телевидении и о создании государственной телерадиокомпании Андорры от 13 апреля 2000 года предусматривает в своей статье 2, что государственные службы радиовещания и телевидения должны руководствоваться в своих выходящих в эфир программах и передачах, в частности, принципами культурного плюрализма, а также

равенства и недискриминации. В 2003 году телерадиокомпания "Сосьете де радьо и телевизьон д'Андорр С.А." (РТВСА) приняла документ под названием "Livres de style de la rédaction de l'information de la RTVSA" ("Руководство по методике редактирования информации РТВСА"). Этот кодекс журналистской деонтологии, пересмотренный в 2005 году с целью учета положений нового УК, запрещает, в частности, расизм и оправдание холокоста. В июле 2010 года была создана первая Ассоциация работников средств коммуникации Андорры (АРСК), призванная поощрять осуществление права на свободу информации и свободное выражение мнений, гарантированного Конституцией, и следить за соблюдением норм профессиональной этики. В то же время все средства массовой информации придерживаются соответствующего методологического руководства и деонтологического кодекса, гарантирующих свободу и независимость информации. Большинство андоррских журналистов получают свое образование в Испании или во Франции, однако, приезжая в Андорру, они проходят подготовку по вопросам Конституции, Закона 2000 года и принципов, закрепленных в Руководстве по методике редактирования информации РТВСА. Помимо трибуналов, в стране не существует какого-либо независимого механизма, правомочного получать жалобы на средства массовой информации.

55. В статьях 16, 17 и 18 Конституции соответственно признаются права собрания и мирных манифестаций, право на объединение, право на создание и деятельность профессиональных, предпринимательских и профсоюзных организаций. В статье 4 Квалификационного закона об объединениях от 29 декабря 2000 года предусматривается, что все лица, имеющие андоррское гражданство, лица, имеющие другое гражданство, которые законно проживают в Андорре, и юридические лица, созданные в соответствии с андоррским законодательством, могут учредить объединение. В той же статье для этого устанавливается требование совершеннолетия, за исключением случаев, когда учреждаются молодежные объединения, регулируемые статьей 33 данного закона. И наконец, Квалификационный закон 33/2008 о свободе профсоюзной деятельности от 18 декабря 2008 года развивает статью 18 Конституции, в которой признается право на создание демократических профсоюзных организаций.

## **Е. Право на участие в общественной жизни и право голоса (статья 21)**

### **1. Закон о гражданстве**

56. Статья 7 Конституции предусматривает, что правила получения, сохранения и утраты андоррского гражданства определяются в соответствии с принципами, закрепленными законом. Получение или сохранение гражданства, отличного от андоррского, влечет утрату последнего на условиях и в сроки, которые установлены в Квалификационном законе о гражданстве с изменениями, внесенными в него на основании Законодательного декрета от 21 февраля 2007 года. Андоррское гражданство может быть приобретено по рождению, путем усыновления/удочерения, натурализации или брака. Чтобы получить гражданство путем натурализации, ходатайствующее лицо должно доказать, что оно имело свое основное постоянное местожительство в Андорре в течение 20 лет, предшествующих подаче заявления, или же что оно имело основное постоянное местожительство в Андорре в течение 10 лет, предшествующих подаче заявления, и прошло весь курс обязательного школьного обучения в Андорре. Если приобретение гражданства осуществляется путем брака, ходатайствующее лицо должно доказать, что оно имело основное постоянное местожительство

в Андорре, по крайней мере, в течение трех лет до или после заключения брака. И наконец, статья 25 предусматривает, что любое лицо, которое приобрело или восстановило андоррское гражданство при сохранении иностранного гражданства или приобрело иностранное гражданство, не утратив андоррского гражданства, должно смочь доказать в пятилетний срок, что оно утратило гражданство иностранного государства или иностранных государств.

## **2. Избирательное законодательство**

57. Статья 24 Конституции предусматривает, что все совершеннолетние андоррцы, не лишённые своих прав, пользуются правом голоса. Вопросы, связанные с избирательным правом, регулируются Квалификационным законом о системе выборов и референдумов от 3 сентября 1993 года с последующими поправками. Статья 1 этого закона устанавливает всеобщее, свободное, равное и прямое избирательное право при тайном голосовании. Осуществление права голоса гарантировано для лиц, лишённых свободы, если только соответствующий судебный приговор не запрещает осуществление избирательного права. Кроме того, 31 декабря 2009 года Межпарламентский союз опубликовал мировую классификацию, отражающую долю женщин в национальных парламентах. Андорра стоит по этому показателю на 14-й позиции. 10 из 28 мест в андоррском парламенте занимают женщины.

## **G. Право на труд (статья 23)**

58. Закон 35/2008 о трудовом договоре обеспечивает соответствие законодательства международным стандартам и регулирует минимальные условия, на основе которых должны развиваться трудовые отношения.

59. В этом законе впервые предусмотрены право на коллективное представительство и право собрания работников на предприятии и регулируются коллективные трудовые договоры и соглашения и коллективные предпринимательские договоры и соглашения, что позволяет Андорре придерживаться ориентиров, принятых в соседних странах в сфере регулирования труда. В действительности законодатель, учитывая практическую невозможность регулирования конкретных особенностей каждого вида экономической деятельности, отдал предпочтение общему регулированию, в рамках которого устанавливаются минимальные императивные нормы и предоставляются социальным партнерам (работодателям и лицам наемного труда) значительные возможности для маневра и участия в контексте проведения переговоров в целях улучшения условий труда.

60. Закон о создании Службы инспекции труда (СИТ) от 24 июля 1984 года регулирует порядок работы и полномочия, а также четко предусматривает право инспектора по вопросам труда незамедлительно остановить соответствующие виды работ, если они, по его мнению, непосредственно носят весьма опасный характер. Правительство, действуя через СИТ, контролирует применение регулирующих положений, действующих в сфере труда. Статья 4 указанного закона предусматривает, что "руководитель предприятия, равно как и работники не должны допускать дискриминацию по признаку рождения, расы, пола, сексуальной ориентации, происхождения, религии...". Она также устанавливает, что положения дискриминационного характера признаются недействительными. В статьях 74 и 75 указывается, что предприятие должно постоянно соблюдать принцип равенства и недискриминации. Действия, подразумевающие дискриминацию, квалифицируются в качестве весьма серьезных правонарушений и наказываются штрафом в размере от 3 001 до 24 000 евро. Программа адаптации

и профессиональной интеграции подразделяется на три этапа: адаптация, профессиональная интеграция, прием на работу и последующая подготовка на предприятии.

61. Правительство приступило к борьбе с безработицей, уделяя основное внимание по существу двум нижеуказанным аспектам:

62. Экономический аспект: в 2009 году был впервые установлен механизм выплаты материальных пособий.

63. Профессиональный аспект: принятие мер главным образом в интересах подготовки безработных, которые подпадают под совместную сферу ведения департаментов труда и образования.

## **1. Женщины**

64. Статья 87 КТО, озаглавленная "Равенство и совмещение профессиональных и семейных обязанностей" предусматривает введение сертификата "Равенство" для предприятий, проводящих политику поощрения фактического профессионального равенства между мужчинами и женщинами. В этой статье оговариваются критерии получения такого сертификата. Этими критериями являются, в частности, сбалансированная представленность мужчин и женщин на директивных должностях, равенство в заработной плате и в условиях труда между мужчинами и женщинами, а также проведение предприятием не связанной с дискриминацией женщин политики в том, что касается опубликования объявлений о работе. Сознывая проблемы, стоящие на пути обеспечения равенства возможностей на рынке труда, законодатель предусмотрел разработку конкретных законодательных мер в целях поощрения социальных изменений в плане справедливого распределения обязанностей в семейной сфере, которые обычно выполняются женщинами и которые могут представлять собой форму косвенной дискриминации, если они служат препятствием для их профессионального роста.

65. На основании Закона 31/2008 о мерах экономического оживления от 18 декабря 2008 года была предусмотрена пенсия в порядке солидарности для престарелых, регулируемая декретом от 18 февраля 2009 года. Эта пенсия, хотя она и не предназначена конкретно для женщин, в значительной части выплачивается именно им. В 2009 году эту пенсию, размер которой равняется минимальной сумме пенсии по возрасту, а именно 910 евро в месяц, получили 388 человек, из которых 64% были женщинами.

## **2. Молодежь**

66. Закон 8/2003 о трудовом договоре символизирует успех в деле укрепления мер по защите молодежи. В действительности в этом нормативном акте воспроизводятся положения Директивы 94/33/СЕ от 22 июня 1994 года о защите молодежи на рабочих местах. Этот закон регулирует вопросы официального договора ученичества, на основании которого работодатель обязуется обучить несовершеннолетнего какой-либо специальности или работе, заботясь, в частности, о безопасности ученика. Работодатель должен назначить ответственного за технику безопасности, который, помимо передачи знаний по соответствующей специальности или профессии, обучает ученика навыкам определения рисков, присущих работе, и соблюдения правил техники безопасности (статьи 83 и 86.c/ и d/). Он также исчерпывающим образом регламентирует обязательства предпринимателя перед учеником с целью гарантирования того, что ученичество будет проходить строго в рамках закона.

67. Предприятие и законный представитель несовершеннолетнего обязательно должны заключать договоры на официальных бланках, разрешенных СИТ (статьи 81 и 85). Официальные бланки, предусмотренные для различных видов договоров, позволяют установить, отвечают ли оговоренные условия труда действующим нормам. Контроль за соблюдением законодательства, касающегося несовершеннолетних и ученичества, также возлагается на СИТ, которая может действовать по своей собственной инициативе или по факту обращения одной из сторон (статья 100). Андоррское законодательство запрещает несовершеннолетним в возрасте 16 лет работать на полную ставку. Молодежь в возрасте 16–29 лет работает по 46 различным специальностям. Заработная плата по 42 из 46 специальностям составляет от 1 000 до 2 000 евро. По двум специальностям заработная плата составляет менее 1 000 евро.

### **3. Инвалиды**

68. В главе IX Закона 8/2003 регламентируются условия, необходимые для того, чтобы все инвалиды имели надлежащий уровень страхового покрытия и социальной защиты. В настоящее время местные и общенациональные административно-управленческие органы ввели в действие программы содействия расширению прав и возможностей соответствующих лиц.

### **4. Мигранты**

69. Квалификационный закон об иммиграции, в который были внесены изменения и положения были воспроизведены в Законодательном декрете от 25 июня 2008 года, с учетом специфических особенностей нашей страны вводит необходимые ограничения, которые ни в коем случае не следует рассматривать в качестве посягательства на принцип равенства. В действительности Андорра выдает иммиграционные разрешения в первую очередь гражданам двух соседних государств и других государств Европейского союза и европейского экономического пространства и устанавливает ограничения для граждан не входящих в указанное сообщество стран, которым иммиграционное разрешение выдается только в случае, если соответствующие лица удовлетворяют ряду условий (статья 40.2). Иммиграционная служба имеет в своем распоряжении предназначенные для мигрантов информационные материалы о законодательстве и различных видах иммиграционных разрешений (разрешение на постоянное проживание и на работу, разрешение для сезонных работников, разрешение на постоянное проживание, разрешение для приграничных работников или разрешение на постоянное проживание без права заниматься приносящей доход деятельностью). СИТ также распространяет информацию по вопросам трудоустройства через Службу занятости.

## **Н. Право на достаточный жизненный уровень (статьи 16, 22, 24 и 25)**

### **1. Право на социальное благосостояние и на здоровье**

70. В статье 30 Конституции указывается, что признается право на охрану здоровья, а также право на получение социальных пособий для удовлетворения иных потребностей. С этой целью государство обеспечивает систему социального страхования, в рамках которой услуги по линии общественного здравоохранения носят всеобщий характер и распространяются на все слои населения без проведения каких-либо различий.

71. С опубликованием парламентского ордонанса 7 ноября 1967 года была учреждена КССА и соответственно создана андоррская система социального страхования, к которой в обязательном порядке должны быть подключены все постоянные жители, осуществляющие ту или иную добровольную деятельность, независимые страхователи или лица ненаемного труда.

72. Закон 17/2008 о социальном страховании от 3 октября 2008 года стал результатом глубокой реформы системы социального страхования, опирающейся на социальные принципы защиты и солидарности, которые действуют в большинстве самых современных европейских систем социальной защиты. Этот закон преследует следующие основные цели: гарантировать надлежащую жизнь пенсионерам; улучшить весь комплекс пособий и эффективность системы за счет рационализации ее структуры и переориентации ее ресурсов и механизмов управления. Он предусматривает повышение пенсий для сирот и вдовцов/вдов, выплату минимальных пенсий по возрасту, создание отдельной категории семейных пособий, обязательное прикрепление к системе всего самодеятельного населения, возможность для женщин-домохозяек вносить взносы в накопительную часть пенсии по возрасту, 100-процентный охват слоев общества, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, увеличение сроков действия покрытия по линии медицинского страхования и финансирование государством части различных материальных пособий, не связанной с выплатой взносов.

73. Механизм социального страхования включает в себя страхование по болезни, которое покрывает расходы на медико-санитарное обслуживание бенефициаров, пособия в связи с прекращением работы, пенсии по инвалидности и страховое возмещение в случае смерти, а также страхование по старости, которое покрывает выплату пенсий по старости, пенсий для вдовцов/вдов и пенсий для сирот.

74. Статья 7 Закона 1/2009 от 23 января 2009 года о внесении изменений в Общий закон о здравоохранении от 20 марта 1989 года предусматривает следующее: "Все андоррцы и выходцы из зарубежных государств, которые в законном порядке фактически обосновались в Андорре на постоянное жительство, имеют гарантированное право на охрану здоровья и право пользоваться услугами и программами системы общественного здравоохранения, а также мерами по оказанию медико-санитарной помощи". Система здравоохранения представляет собой смешанную систему, объединяющую государственные и частные структуры, которые эффективно осуществляют деятельность, связанную с гигиеной, общественным здравоохранением и оказанием индивидуальной и коллективной медико-санитарной помощи. Государство гарантирует предоставление услуг общественного здравоохранения и осуществление мер по оказанию помощи, необходимых для укрепления здоровья, предупреждения заболеваемости, диагностики и лечения граждан. Функционирование системы здравоохранения обеспечивают правительство (разработка и осуществление программ во всех областях, имеющих отношение к охране здоровья и практическим мероприятиям в сфере гигиены и общественного здравоохранения), КССА (взимание взносов с застрахованных лиц и финансирование медико-санитарных услуг, получаемых ее бенефициарами и оказываемых андоррскими поставщиками услуг или поставщиками из соседних регионов, подписавшими соглашения с КССА), Служба медико-санитарного обслуживания Андорры – СМСОА (управление сферой услуг здравоохранения, финансируемых из публичных источников: больница, центры первичной медико-санитарной помощи, санитарный транспорт, психическое здоровье, социально-санитарные центры).

75. Также ведется всесторонняя деятельность по надзору за санитарным состоянием окружающей среды, безопасностью продуктов питания и питьевой воды и осуществляется контроль за лекарственными препаратами и санитарной продукцией.

76. Правительство обеспечивает свободное осуществление профессиональной деятельности и планирует деятельность некоторых служб по оказанию помощи, таких как служба первичной медико-санитарной помощи, в рамках которой осуществляется согласованная работа медико-санитарного и другого персонала с целью организации многодисциплинарного медико-санитарного обслуживания. С 2003 года социальные работники и сестринский персонал работают на совместной основе в центрах медико-санитарного обслуживания.

77. Стратегический план в области общественного здравоохранения, опубликованный в апреле 2009 года, определяет комплекс мер на период до 2012 года в целях совершенствования услуг по оказанию медико-санитарной помощи и охране здоровья населения, ставя во главу угла этой системы граждан, чтобы они могли получать качественные услуги и продукты на эффективной основе.

78. Что касается права на здоровье в тюрьмах, то в 2009 году Андорру посетили эксперты Всемирной организации здравоохранения, которые подготовили доклад о качестве услуг, предоставляемых андоррским пенитенциарным учреждением лицам, лишенным свободы. Андорра не затронута явлением переполненности тюрем, вероятно, благодаря одному из преимуществ страны, заключающемуся в весьма высоком уровне общественной безопасности.

## **2. Воссоединение семей мигрантов**

79. *Квалификационный закон 27/2007 о внесении изменений в Квалификационный закон об иммиграции* позволил изменить некоторые аспекты, касающиеся, в частности, воссоединения семей. В действительности он устанавливает новые условия для воссоединения семей, в частности в том, что касается степени родства, платежеспособности и необходимости иметь достаточное жилье. Воссоединение семьи может быть запрошено любым андоррцем или иностранцем, имеющим разрешение на постоянное проживание и на работу и законно проживавшим в Андорре в течение предыдущего года. Заявитель может быть воссоединен со своим супругом/своей супругой, своими несовершеннолетними детьми или несовершеннолетними детьми супруга/супруги, в отношении которых он осуществляет опеку, родственниками по восходящей линии, находящимися на его иждивении, или любым другим лицом, находящимся на иждивении или под защитой (по форме, признанной андоррским юридическим порядком) заявителя.

## **I. Право на образование (статья 26)**

80. Просвещение в Андорре зиждется на правах, свободах и принципах, изложенных в статье 20 Конституции, законах, регулирующих сферу образования, и ратифицированных международных договорах. основополагающим принципом, пронизывающим три системы образования, является обеспечение приема любого лица в учебное заведение безотносительно происхождения, религии, пола, соображений политического и идеологического порядка.

81. Образование в Андорре построено в соответствии со статьей 5 Квалификационного закона об образовании от 3 сентября 1993 года. Эта оригинальная система, в рамках которой существуют три вида образования: андоррское

образование, испанское образование (светское и религиозное) и французское образование, которые находятся в ведении министерств образования соответствующих стран. Школьное обучение является обязательным и бесплатным до 16-летнего возраста. В 2009/10 учебном году в рамках трех систем образования на уровне от детского сада до общеобразовательного и профессионально-технического колледжа обучались 10 837 учащихся. Важное место в учебной программе в каждой системе образования занимает изучение иностранных языков. Показатель доступа к образованию в Андорре составляет порядка 100%.

82. Программа работы преподавателей включает учебные проекты, цель которых заключается в поощрении прав человека, терпимости и недискриминации в школьной среде, содействии демократическому участию, стимулировании групповой сплоченности, уделении особого внимания привитию надлежащих ценностей и социальных навыков и воспитанию учащихся с самого раннего возраста в духе солидарности и ответственности.

83. Пять школ входят в сеть школ, ассоциированных с ЮНЕСКО. Они участвуют в праздновании международных дней, связанных с защитой прав человека. Андорра участвует в программе "Образование по вопросам гражданственности, основанной на демократии, и прав человека" Совета Европы с 2001 года и во Всемирной программе образования в области прав человека Организации Объединенных Наций.

84. 22 апреля 2008 года Андорра подписала Конвенцию о признании квалификаций, относящихся к высшему образованию в Европейском регионе, разработанную Советом Европы и ЮНЕСКО в Лиссабоне, и входит в Европейское пространство высшего образования.

85. Основная задача Министерства образования предполагает поощрение осуществления образовательных проектов, способствующих развитию культур и инклюзивной практики в школах, и одновременно содействие реализации всех инициатив, направленных на устранение препятствий для ученичества, а также стимулирование участия уязвимых и обездоленных групп благодаря конкретным программам. Иммиграция является в Андорре важным явлением, и правительство, сознавая тот факт, что школа выступает первостепенным фактором интеграции, уделяет особое внимание обеспечению охвата школьным обучением детей сезонных рабочих и приграничных рабочих. В рамках различных систем образования открыты приемные классы для вновь прибывающих. Андоррой накоплен долговременный опыт школьного обучения детей и подростков-инвалидов в школах с обычной программой обучения независимо от их возраста и характера или причины их инвалидности. Дети и подростки, которые не могут проходить полновременное обучение в обычной школе, записываются в бесплатную специальную школу, которая работает в тесном сотрудничестве с общеобразовательными школами с целью обеспечения эффективного вовлечения в учебный процесс.

86. Пенитенциарный центр преследует две цели, связанные с реинтеграцией лиц, лишенных свободы. Речь идет о поощрении формального образования и подготовки с целью получения соответствующего свидетельства и неформального образования.

## **Ж. Право на окружающую среду**

87. Андорра подтверждает свою приверженность решению вопросов, имеющих отношение к окружающей среде, и исходит из того, что жить в здоровой

окружающей среде – это одно из основополагающих прав граждан. В 1999 году Андорра ратифицировала Базельскую конвенцию о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, в 2000 году – Конвенцию о сохранении животного мира и природной среды обитания в Европе и в 2009 году – Венскую конвенцию об охране озонового слоя и Монреальский протокол по веществам, разрушающим озоновый слой. Если говорить о национальном законодательстве, то Андорра приняла нормативные акты, регулирующие вопросы загрязнения атмосферного воздуха, шума, управления удалением отходов, воздействия на окружающую среду и управления водными ресурсами.

88. Среди основных проектов и программ, реализуемых Департаментом окружающей среды, можно отметить утвержденный в 2007 году Национальный план в области энергоресурсов, который предусматривает меры, направленные на содействие использованию возобновляемых источников энергии и повышение энергетической эффективности, План водоочистных мероприятий, Национальный план по отходам и Стратегию в области наблюдения за состоянием окружающей среды, коммуникации и охраны окружающей среды.

89. Центр по вопросам устойчивого развития Андорры ведет среди граждан, и в частности на уровне учреждений сектора образования, просветительскую работу по проблематике устойчивого развития и обеспечивает возможности для проведения обмена мнениями с гражданским обществом.

#### **IV. Надлежащая практика, инициативы и аспекты, подлежащие улучшению**

90. С учетом предшествующего анализа Андорра планирует принять следующие меры:

##### **A. Государственный секретариат по равенству и благосостоянию**

91. 14 апреля 2010 года правительство создало Государственный секретариат по равенству и благосостоянию, который учредил Национальную комиссию по равенству. Эта комиссия впервые была созвана 10 июня. Она действует под председательством главы правительства, функции заместителя председателя выполняет Министр здравоохранения, социального благосостояния и труда, и в ее состав входят представители департаментов здравоохранения, социального благосостояния, труда, внутренних дел, по делам молодежи, а также прокуратуры и один балли. Принять участие в ее работе также предложено одному представителю от каждой парламентской группы и Омбудсмену. Главная задача Комиссии заключается в налаживании широкого взаимодействия со всеми министерствами, органами и учреждениями, в обеспечении форума для анализа и дискуссий по поводу нарушений принципов равенства и недискриминации и в разработке мер политики по обеспечению равенства в отношении наиболее уязвимых групп. Цели Комиссии: 1) выявление нарушений и недостатков в осуществлении принципа равенства; 2) выявление других форм неравенства; 3) стимулирование и поощрение изменений в различных учреждениях и органах в том, что касается равенства и недискриминации; 4) проработка и определение мер политики, гарантирующих принцип равенства и недискриминации.

92. Правительство также создало ряд рабочих групп в составе представителей гражданского общества и общественных объединений. Эти группы работают в сотрудничестве с Центром социологических исследований Научно-

исследовательского института Андорры и преследуют цель установить объективные критерии по конкретным аспектам, касающимся, в частности, детства, гендерного фактора, старения, инвалидности и иммиграции. В четвертом квартале 2010 года планируется одобрить и опубликовать Национальный план действий по обеспечению равенства (НПДР).

## **В. Защита данных**

93. В ближайшее время АЗДА намеревается акцентировать внимание на следующих вопросах:

а) Информирование общественности о правах и рисках в области защиты личных данных, в частности просвещение молодежи по вопросам использования личных данных в социальных сетях и на Интернете.

б) Проведение информационных кампаний на предприятиях и в государственных административно-управленческих органах в целях поощрения передовой практики и формирования надлежащей культуры защиты данных.

с) Опубликование тематических и секторальных рекомендаций по поводу защиты данных.

д) Поощрение сотрудничества и обмена информацией между органами, занимающимися защитой данных.

94. 1 декабря 2009 года Группа по защите частных лиц в связи с обработкой данных личного характера, учрежденная на основании статьи 29 Директивы 95/46/СЕ, издала Постановление 7/2009 о защите личных данных. В нем говорится об обеспечении Андоррой адекватного уровня защиты во исполнение статьи 25 (6) Директивы 95/46/СЕ Европейского парламента и Совета от 24 октября 1995 года о защите физических лиц в связи с обработкой личных данных и свободным обращением этих данных. Группа рекомендует андоррским властям учесть Постановление 7/2009 при разработке регламента по вопросу применения Квалификационного закона 15/2003 о защите личных данных.

## **С. Окружающая среда**

95. Андорра ведет необходимую работу, чтобы стать государством – участником Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Европейской конвенции о ландшафтах, Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, и Конвенции о биологическом разнообразии.

## **Д. Международные договоры**

96. Правительство одобрило 21 июля 2010 года ратификацию *Конвенции Совета Европы о противодействии торговле людьми* и препроводило ее текст парламенту на утверждение. Правительство проводит работу с целью ратификации других конвенций, в частности *Конвенции 2000 года о транснациональной организованной преступности*, подписанной Андоррой 29 сентября 2003 года, и *Конвенции Совета Европы о гражданско-правовой ответственности за коррупцию*, подписанной 8 ноября 2001 года.

97. Андорра сознает, что она отстает в представлении докладов об осуществлении международных договоров, в частности *Международного пакта о гражданских и политических правах* и *Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации*. Правительство располагает весьма ограниченными кадровыми ресурсами, что препятствует представлению в сроки, установленные международными организациями, докладов о последующей деятельности. Андорра предприняла значительные усилия в данной области и обязуется их продолжать.

#### **Е. Закон о гражданстве**

98. Правительство представило законопроект с целью установления 15-летнего срока для приобретения гражданства, стремясь обеспечить более быструю интеграцию лиц, законно проживающих на территории страны, и исходя из перспективы сокращения этого срока до десяти лет в будущем, как предусматривает *Европейская конвенция о гражданстве*.

#### **Е. Пенитенциарный центр**

99. Пенитенциарное учреждение ведет работу с целью интегрирования Европейских пенитенциарных правил (ЕПП) в правила внутреннего распорядка, и многие из указанных европейских правил уже применяются. В октябре 2010 года предусмотрено расширить блок для несовершеннолетних и блок с полусвободным режимом.

#### **Г. Народный защитник**

100. Парламентская комиссия готовит поправку к закону о создании учреждения Омбудсмана, которая позволит несовершеннолетним подавать жалобу без вмешательства со стороны их опекунов. Таким образом, Омбудсмен будет осуществлять функции по защите несовершеннолетних. Один из сотрудников учреждения Омбудсмана прошел конкретную подготовку в области защиты прав детей.

#### **Н. Проблема развития ассоциаций**

101. Многие проекты, касающиеся молодежи, наталкиваются на недостаточное участие со стороны этой группы населения. Поэтому один из приоритетов Государственного секретариата по делам молодежи и добровольческих инициатив заключается в поощрении совместных действий и культуры молодежи. Цель состоит в дотационном финансировании проектов по проблематике молодежи, которые осуществляются под руководством молодежных ассоциаций. За счет расширения сети ассоциаций правительство сможет придать новый импульс работе Национального форума молодежи Андорры, который на настоящий момент является малодинамичным. Департамент по делам молодежи и добровольческих инициатив хочет разработать нормативные рамки для регулирования мер, имеющих отношение к молодежи.

## **I. Образование**

102. Правительство создает национальную сеть компьютерных центров и, сознавая важное значение профессиональной подготовки государственных служащих, на периодической основе организывает курсы подготовки преподавателей, чтобы помочь им более эффективно решать проблемы насилия и расизма в школе. Все школьные учебные заведения, следуя принципам, установленным *Конвенцией о правах ребенка*, осуществляют прием всех детей. Правительство уделяет особое внимание положению детей сезонных рабочих. Цель заключается в обеспечении охвата этих детей школьным обучением на равных с другими учащимися условиях.

## **J. Требование создать регистр религиозных общин**

103. Группа по межрелигиозному диалогу довела до сведения высших властей страны свою обеспокоенность по поводу юридического вакуума в том, что касается законного существования религиозных общин, присутствующих в Андорре. Парламент рассматривает соответствующее требование, чтобы иметь возможность отреагировать на эту обеспокоенность.

## **K. Право на здоровье**

104. Конкретная междисциплинарная группа призвана заниматься созданием комиссии по биоэтике и проработать вопрос о правах и обязанностях пациентов.

## **L. Право на помощь адвоката для лиц, подвергнутых задержанию**

105. Согласно решениям, вынесенным Европейским судом по правам человека, правительство готовит проект закона об оказании юридической помощи с того момента, когда полиция начинает проводить допрос какого-либо задержанного лица.

## **M. Иммиграция**

106. Правительство готовит поправку к правилам медицинского освидетельствования иммигрантов, которые препятствуют получению разрешения на постоянное проживание и на работу, с тем чтобы обеспечить их совместимость с предписаниями Всемирной организации здравоохранения.

## **V. Национальные приоритеты**

107. На ближайшие годы приоритетами правительства в области основных прав являются:

**A. Иммиграция**

108. Изучение предложения об установлении права на воссоединение семей с первого дня прибытия в страну для граждан тех стран, которые не имеют этого права.

**B. Социальное страхование**

109. Добиваться прогресса в деле улучшения пособий по линии социального страхования.

**C. Иждивенцы**

110. Разработать комплексный план обеспечения ухода за иждивенцами и поощрять оказание помощи на дому в целях удовлетворения потребностей иждивенцев (престарелых, инвалидов, хронически больных...).

**D. Трудящиеся**

111. В соответствии с положениями, установленными в Европейской социальной хартии, разработать положения, регулирующие коллективные права трудящихся. В рамках пересмотра *Закона о профсоюзных свободах* и *Закона 35/2008 (КТО)* будут рассмотрены проблема свободного увольнения, меры, направленные на облегчение совмещения семейной и профессиональной жизни, и возможное регламентирование права на забастовку, предусмотренного Конституцией.

---